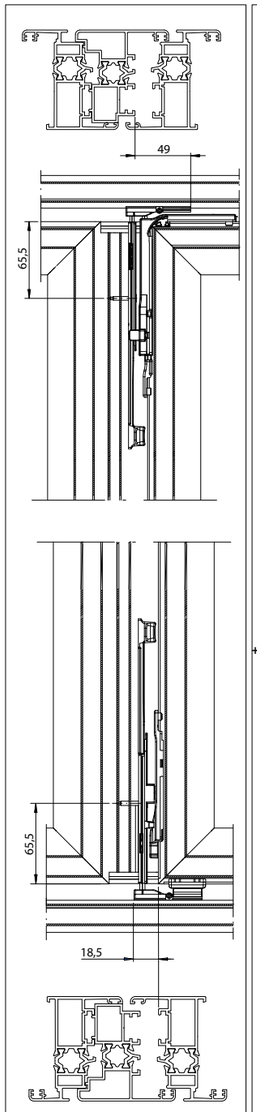
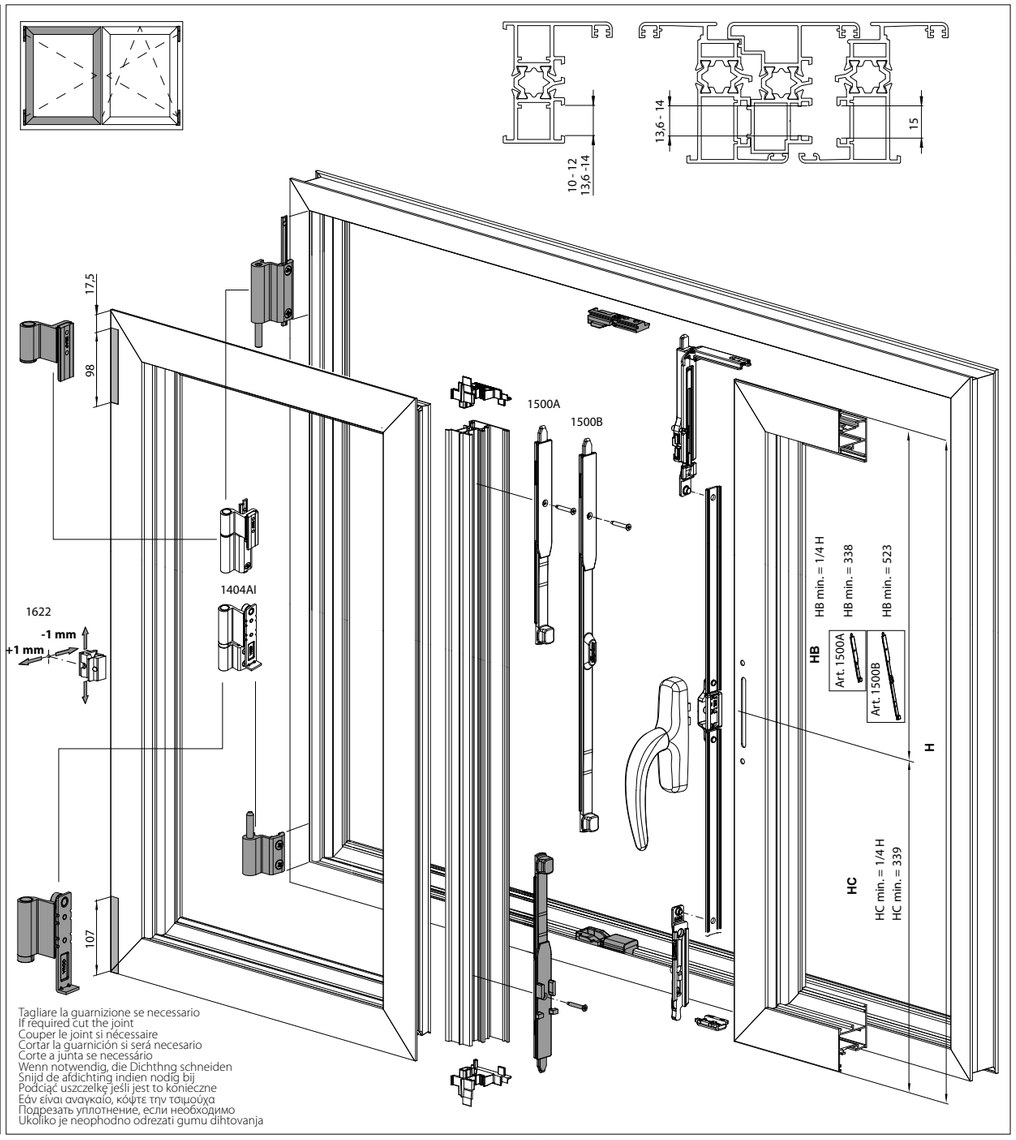
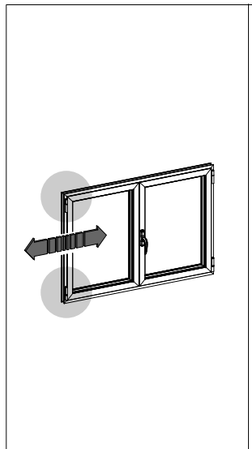
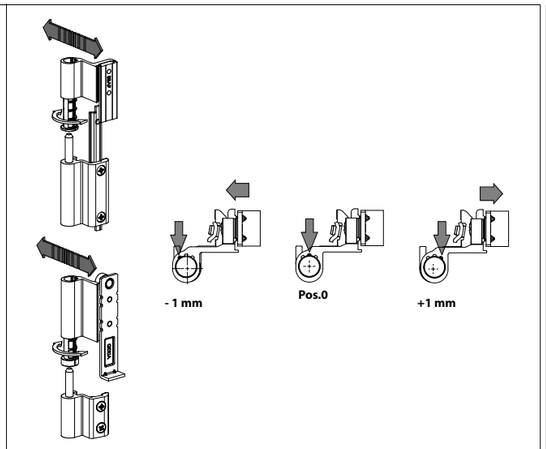
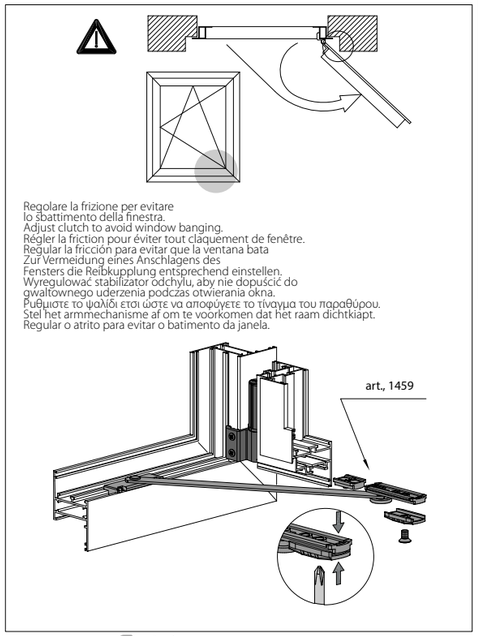
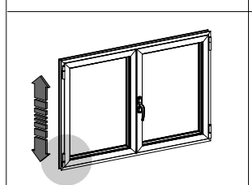


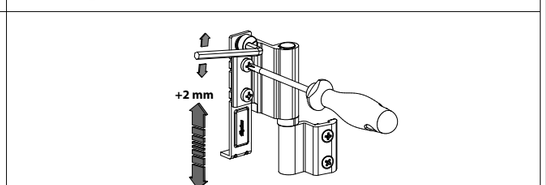










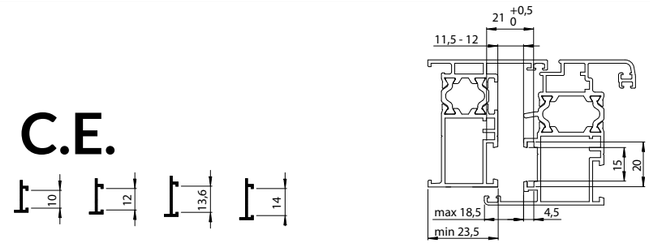


UGLH - 09/14 - 5000

TILT-AND-TURN MECHANISM

GALICUBE

C.E.



GALICUBE 110

art. 1401A
art. 1330/1331

MAX. 110 kg

H \ L	364	400	525	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2400	40	40	36	30	25	22	20	17	16	15	13	12	12	11	10
2300	40	40	38	31	27	23	21	18	17	15	14	13	12	11	11
2200	40	40	40	33	28	24	22	19	17	16	15	13	12	11	11
2100	40	40	40	34	29	26	22	20	18	17	16	14	13	12	11
2000	40	40	40	36	31	27	23	22	19	17	16	15	14	13	11
1900	40	40	40	38	33	28	25	22	20	18	17	16	15	14	13
1800	40	40	40	40	34	30	27	23	22	20	17	17	16	14	13
1700	40	40	40	40	36	32	28	25	23	22	18	17	17	15	14
1600	40	40	40	40	38	34	30	27	24	22	20	18	17	15	14
1500	40	40	40	40	40	36	32	28	26	23	20	19	17	15	14
1400	40	40	40	40	40	38	34	30	28	24	23	19	18	15	12
1300	40	40	40	40	40	40	37	34	28	28	23	20	17	15	12
1200	40	40	40	40	40	40	40	37	32	28	23	20	17	15	12
1100	40	40	40	40	40	40	40	37	32	28	23	20	17	13	10
1000	40	40	40	40	40	40	40	37	32	28	23	20	15	11	7
900	40	40	40	40	40	40	40	37	32	23	21	17	12	9	x
800	40	40	40	40	40	40	40	35	28	22	17	11	9	x	x
700	40	40	40	40	40	40	36	35	27	20	15	x	x	x	x
600	40	40	40	40	40	40	36	35	23	x	x	x	x	x	x
500	40	40	40	40	40	40	32	x	x	x	x	x	x	x	x
450	40	40	40	40	40	40	x	x	x	x	x	x	x	x	x

mm.	Kg/mq
6	15
8	20
10	25
12	30
14	35
16	40
18	45
20	50
22	55
24	60
26	65
28	70
30	75
32	80
34	85
36	90
38	95
40	100
42	105
44	110
46	115
48	120

Spessore vetro
Glass thickness
Epaisseur vitre
Espesor vidrio
Espessura do vidro
Glasdicke
Glasdikte
Grubość szkła
Πάχος υαλοπίνακα
Толщина стекла
Debljina stakla

GALICUBE 130

art. 1402A/1402B
art. 1332/1333
1334/1335

MAX. 130 kg

H \ L	364	400	525	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2600	48	48	40	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13	12	12
2500	48	48	40	34	29	26	23	20	18	17	16	15	14	13	12
2400	48	48	43	36	30	27	24	21	19	18	16	15	15	13	12
2300	48	48	45	37	32	28	25	22	20	18	17	16	15	14	13
2200	48	48	47	39	34	29	26	23	21	19	18	16	15	14	13
2100	48	48	48	40	35	31	27	24	22	20	19	17	16	15	14
2000	48	48	48	42	37	32	28	26	23	21	19	18	17	16	14
1900	48	48	48	46	39	34	30	27	24	22	20	19	18	17	16
1800	48	48	48	48	41	36	32	28	26	24	21	20	19	17	16
1700	48	48	48	48	43	38	34	30	28	26	22	21	20	18	17
1600	48	48	48	48	46	40	36	32	29	27	24	22	20	18	17
1500	48	48	48	48	48	43	38	34	31	28	24	23	20	18	17
1400	48	48	48	48	48	46	41	36	33	29	28	23	22	18	15
1300	48	48	48	48	48	48	44	40	34	34	28	24	21	18	15
1200	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	28	24	21	18	15
1100	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	28	24	21	16	12
1000	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	28	24	18	14	9
900	48	48	48	48	48	48	48	44	38	28	25	21	15	11	6
800	48	48	48	48	48	48	48	41	34	26	20	15	11	5	X
700	48	48	48	48	48	48	43	41	32	24	18	8	X	X	X
600	48	48	48	48	48	48	43	41	28	17	X	X	X	X	X
500	48	48	48	48	48	48	38	34	X	X	X	X	X	X	X
450	48	48	48	48	48	48	X	X	X	X	X	X	X	X	X

X

Non realizzabile
Unrealizable
Pas réalisable
No se puede realizar
Não realizável
Unmachbar
Niet realiseerbaar
Niewykonalne
Δεν παράγεται
Не реализуемо
Nemoguće realizovati

CARATTERISTICHE DEI PROFILATI UTILIZZATI PER GLI INFISSI

Le dimensioni ed il peso massimo indicati nel diagramma di portata sono garantiti solo se i profilati utilizzati per la costruzione dell'infisso abbiano sufficiente resistenza meccanica. Il costruttore si deve assicurare che le dimensioni della cave sulle quali viene montato il meccanismo consentano il corretto aggancio e fissaggio dei componenti. E necessario inoltre che i valori di resistenza alla flessione per il profilo anta siano uguali o superiori a quanto sotto indicato.

FEATURES OF THE PROFILES USED FOR THE FENESTRATION

The dimensions and the weight given in the capacity load diagram can be granted only if the profiles used for the manufacturing of the windows and doors have an enough mechanical resistance. The manufacturer must check that the fastening and clamping of the components can be correct in the grooves where the mechanism is fitted on. It is also necessary that the records of the bending strength of the sash profile are the same or more then ones here below given

CARACTERISTIQUES DES PROFILES UTILISES POUR LES CHASSIS

Les dimensions et l'poids max. indiqués dans le diagramme de portée sont garantis seulement si les profils utilisés pour la fabrication du châssis ont une résistance mécanique suffisante. Le fabricant doit s'assurer que les dimensions des gorges sur lesquelles le mécanisme est assemblé permettent le correct accrochage et fixation des composants. En plus il est nécessaire que les valeurs de résistance à la flexion pour le profil ouvrant soient égales ou supérieures à ce qui est ci-dessus indiqué.

CARACTERÍSTICAS PERFILES UTILIZADOS PARA LOS MARCOS

Las dimensiones y el peso máximo indicados en el diagrama de capacidad están garantizados sólo si los perfiles utilizados para la construcción del marco tienen bastante resistencia mecánica. El constructor debe asegurase que las dimensiones de los canales sobre los que se monta el mecanismo permitan un correcto enganche y fijación de los componentes. Es necesario además que los valores de resistencia a la flexion del perfil hoja sean iguales o superiores a lo que indicado abajo.

CARACTERÍSTICAS DOS PERFIS UTILIZADOS PARA OS CAIXILHOS

As dimensões e o peso máximo indicados no diagrama de capacidade só são garantidos se os perfis utilizados para a construção do caixilho tiverem resistência mecânica suficiente. O construtor deve certificar-se de que as dimensões das cavidades onde vai ser instalado o mecanismo permitem o engate e a fixação correctos dos componentes. E necessário também que os valores de resistência à flexão do perfil da folha sejam iguais ou superiores aos abaixo indicados.

EIGENSCHAFTEN DER PROFILE

Die Ausmaße und das Maximalgewicht, welche im Leistungsdiagramm gezeigt sind, werden nur garantiert, wenn die zum Bau des Blendrahmens verwendeten Profile genug mechanische Widerstandskraft haben. Der Hersteller soll sich versichern, daß die Maße der Nute, worauf der Mechanismus montiert wird, eine korrekte Kupplung und Befestigung der Komponenten erlauben. Es ist außerdem notwendig, daß die Werte der Biegungswiderstandskraft für den Flügelprofil gleich oder höher als die unten angegebenen Werte sind.

DIE FÜR BLENDRAHMEN VERWENDET WERDEN

De afmetingen en het maximale gewicht dat aangegeven staat in het diagram met de bereikwaarden worden uitsluitend gegarandeerd als de profielen die gebruikt zijn voor de constructie van het kozijn voldoende mechanische résistentie hebben. De aanmemer dient ervoor te zorgen dat de afmetingen van de groeven waarop het mechanisme gemonteerd wordt voldoende zijn voor de correcte ophanging en bevestiging van de onderdelen. Daarnaast is het noodzakelijk dat resistentiewaarden m.b.t. buiging van de deurprofielen gelijk of hoger zijn aan de hieronder aangegeven waarden.

PARAMETRY PROFILI UŻYWANYCH DO PRODUKCJI STOLARKI

Maksymalne wymiary i ciężar wskazane w wykresie udźwigu będą gwarantowane pod warunkiem użycia do produkcji stolarki profili o wystarczającej wytrzymałości mechanicznej. Konstruktor musi upewnić się, że wymiary rowków w których zostanie zamontowany mechanizm zezwalają na prawidłowe zaczepienie i zamocowanie komponentów. Konieczne jest aby, wartości odporności na odkształcenie dla profilu skrzyd la , były identyczne lub wyższe od wskazanych poniżej.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΠΡΟΦΙΛ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ

Οι διαστάσεις και το μέγιστο βάρος που υποδεικνύονται στο διάγραμμα ικανότητας εξασφαλίζονται μόνο αν τα χρησιμοποιούμενα προφίλ για την κατασκευή του κουφώματος διαθέτουν επαρκή μηχανική αντοχή. Ο κατασκευαστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι οι διαστάσεις των υποδοχών στις οποίες τοποθετείται ο μηχανισμός επιτρέπουν τη σωστή συνδεση και στερέωση των εξαρτημάτων. Επίσης είναι αναγκαίο οι τιμές αντοχής στην κάμψη για το προφίλ φύλλου να είναι ίσες ή μεγαλύτερες από τις αναγραφόμενες.

ХАРАКТЕРИСТИКИ СЕЧЕНИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ

Размеры и максимальный вес, указаный в весовой диаграмме, гарантируются если прочность используемых при изготовлении створки окна профилей, абсолютно достаточна. Конструктор должен гарантировать, что размеры паза соответствуют выбранному механизму и позволяют установить и закрепить его, надлежащим образом. Для предельного размера и веса створки необходимо учитивать так же, что моменты инерции профилей створки должны быть равны или больше следующих значений.

KARAKTERISTIKE PROFILA OD KOJIH SE IZRADJUJU VRATA I PROZORI

Dimenzije i maksimalna nosivost ukazani u dijagramu važe jedino pod uslovom da profili upotrebljeni za izradu vrata i prozora imaju odredjenu mehaničku čvrstinu. Proizvodjač vrata i prozora mora prethodno da se uveri da žlieb u koji se sprema da ugradi mehanizme omogućava pravilno poštavljanjé svih komponenti. Pored toga, neophodno je da vrednosti mehaničke čvrstine profila krila budu jednake ili veće od dole ukazanih vrednosti.

LIMITAZIONI PER INFISSI INSTALLATI IN EDIFICI PUBBLICI

Se le finestre sono installate in edifici pubblici quali ad esempio scuole, ospedali, hotel, centri sportivi ed in altri edifici con simile tipologia di uso, devono essere applicate le seguenti limitazioni: - Rapporto altezza/larghezza ≥ 1; - Peso massimo consentito: -20% rispetto al diagramma; - Sulla finestra deve essere applicata l'etichetta adesiva illustrante la tipologia d'apertura.

RESTRICTIONS FOR FENESTRATIONS FITTED ON PUBLIC BUILDINGS

If the windows are fitted in public buildings i.e. schools, hospitals, hotels, sport courts and on and other buildings having the same typology of utilisation, the following restrictions must be respected: Ratio height/ width ≥ 1; Max weight permitted: -20% as regard to the diagram; - on the window a label showing the typology of opening has to be fitted.

LIMITATION POUR CHASSIS MONTES DANS DES BATIMENT PUBLIQUE

Si les fenêtres sont installées dans des bâtiments publiques comme écoles, hôpitaux, hôtels, centres de sport et autre bâtiments ayant une typologie similaire de utilisé, les limitations suivantes doivent être appliquées : - Rapport hauteur/largeur ≥ 1; - Poids max. permis : -20% par rapport au diagramme ; -Sur la fenêtre doit être monté l'étiquette adhésive qui montre la typologie de ouverture.

CARACTERÍSTICAS DOS PERFIS UTILIZADOS PARA OS CAIXILHOS

Si se han instalado las ventanas en edificios publicos como escuelas, hospitales, hoteles, centros deportivos y otros edificios con un destino de uso similar, se deben aplicar las siguientes limitaciones: Relación alto/ancho ≥ 1; - Peso máximo consentido: -20% con respectó del diagrama; - Sobre la ventana debe ser aplicada la etiqueta adhesiva que ilustra el tipo de apertura.

LIMITAÇÕES PARA WINDOWS INSTALADO EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS

As dimenções e o peso máximo indicados no diagrama de capacidade só são garantidos se os perfis utilizados para a construção do caixilho tiverem resistência mecânica suficiente. O construtor deve certificar-se de que as dimensões das cavidades onde vai ser instalado o mecanismo permitem o engate e a fixação correctos dos componentes. E necessário também que os valores de resistência à flexão do perfil da folha sejam iguais ou superiores aos abaixo indicados.

EINSCHRÄNKUNGEN FÜR BLENDRAHMEN, DIE IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN MONTIERT SIND

Wenn die Fenster in öffentlichen Gebäuden wie z.B. Schulen, Krankenhäusen, Hotels, Sportanlagen und anderen Gebäuden mit ähnlichem Verwendungstyp montiert sind, sollen folgende Einschränkungen angewandt werden: - Höhe-Breiteverhältnis ≥ 1; - zulässiges Maximalgewicht: -20% im Vergleich mit dem Diagramm; - Auf das Fenster soll man ein Etikett aufkleben, das den Öffnungstyp erklärt.

BEPERKINGEN VOOR KOZIJNEN DIE GEÏNSTALLEERD ZIJN IN OPENBARE GEBOUWEN

Als de ramen geïnstalleerd worden in openbare gebouwen zoals scholen, ziekenhuis, hotels, sportcentra en soortgelijke gebouwen, dienen de volgende beperkingen te'worden toegepast: - Verhouding hoogte/breedte ≥ 1; - Maximaal toegestaan gewicht: -20% met betrekking tot het diagram; - Op het raam dient het zelfklevende etiket aangebracht te worden waarop het type opening geïllustreerd wordt.

OGRANICZENIA DLA STOLARKI INSTALOWANEJ W BUDYNKACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

W sytuacji, kiedy okna instalowane są w budynkach użyteczności publicznej np. szkoły, szpitale, hotele, centra sportowe i inne budynki o podobnym sposobie użytkowania, konieczne jest stosowanie się do następujących ograniczeń: - Stosunek wysokości do szerokości≥ 1; -Maksymalny dopuszczalny ciężar-20% w stosunku do wykresu; - Na skrzydle musi zostać naklejona etykietka ilustrująca typ i sposób otwierania

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΤΙΡΙΑ

Εάν τα παράθυρα εγκαθίστανται σε δημόσια κτίρια όπως σχολεία, νοσοκομεία, ξενοδοχεία, αθλητικά κέντρα και άλλα κτίρια παρόμοιας χρήσης, πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθοι περιορισμοί: - Ύψος/μήκος≥ 1 - Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος -20% ως προς το διάγραμμα - Στο παράθυρο πρέπει να τοποθετείται αυτοκόλλητη ετικέτα που παρουσιάζει τον τύπο ανοίγματος.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УСТАНОВКИ ОКОН И ДВЕРЕЙ В ОБЩЕСТВЕННЫХ ЗДАНИЯХ

Если окно устанавливается в общественных зданиях таких как, например, школа, гостиница, спортивный зал и других с подобными функциями, должно учитываться что:- если отношение высота/ширина ≥ 1: необходимо уменьшить максимальный вес, указанный в диаграмме на 20% - на каждое окно должна быть приклеена этикета о способе открывания

OGRANIČENJA PRILIKOM UGRADNJE VRATA I PROZORA U JAVNE OBJEKTE

Ako se prozori ugradjuju u takve javne objekte kao što su škole, bolnice, hoteli, sportski centri i slično, mora se strogo voditi računa o sledećim ograničenjima: - Odnos između visine i širine mora biti ≥ 1; - Maksimalna dozvoljena težina mora biti za 20% niža od težine ukazane u dijagramu - Na prozor se mora staviti etiketa koja ilustruje funkciju i tip otvaranja

SCELTA DEL NUMERO DEI PUNTI DI CHIUSURA

-I punti di chiusura del sistema GALICUBE sono testati e garantiti fino ad una sollecitazione trasversale di 1200 N (120 Kg). Il numero dei punti di chiusura deve essere scelto tenendo conto della rigidita' del profilato, della dimensione della finestra, della pressione del vento.

CHOICE OF THE LOCKING POINTS NUMBER

-The locking points of the GALICUBE system are tested and granted up to a stress of 1200 N (120 Kg.). The number of the locking points must be chosen taking into account of the profile stiffness, the dimensions of the window, and to the wind force.

CHOIX DU NOMBRE DES POINTS DE FERMETURE

-Les points de fermeture du système GALICUBE ont été testé et garantis jusqu'à une charge de 1200 N (120 Kg.). Le nombre des points de fermeture doit être choisi tenant de considération de la rigidité du profil, de la dimension de la fenêtre, de la pression du vent.

ELECCIÓN DEL NÚMERO DE LOS PUNTOS DE CIERRE

-Los puntos de cierre del sistema GALICUBE se han testado y están garantizados hasta una esfuerzo de 1200 N (120 Kg.). El número de los puntos de cierre debe ser elegido teniendo en cuenta la rigidez del perfilado, de las dimensiones de la ventana y de la presión del viento.

ESCOLHA DO NÚMERO DE PONTOS DE FECHO

-Os pontos de fecho do sistema GALICUBE são testados e garantidos para uma solicitação até 1200 N (120 Kg). O número de pontos de fecho deve ser escolhido tendo em conta a rigidez do perfil, as dimensões da janela, a pressão do vento.

BESTIMMUNG DER ZAHL DER VERSCHLUSSPUNKTE

-Die Verschlußpunkte des „GALICUBE"-Systems sind mit einer Belastung bis 1200 N (120 Kg) geprüft und garantiert. Die Anzahl der Verschlußpunkte soll mit Bezug auf die Starrheit des Profils, das Ausmaß des Fensters und den Winddruck bestimmt werden.

SELECTIE VAN HET AANTAL SLUITINGSPUNTEN

-De sluitingspunten van het GALICUBE-systeem zijn getest en gegarandeerd tot een belasting van 1200 N (120 kg). Het aantal sluitingspunten moet gekozen worden rekening houdend met de hardheid van het profiel, de afmetingen van het raam en de druk van de wind.

WYBÓR ILOŚCI PUNKTÓW BLOKUJĄCYCH

-Punkty blokujące systemu GALICUBE są gwarantowane i testowane aż do nacisku 1200 N (120 Kg). Ilość punktów blokujących powinna byc dobierana w oparciu o sztywność profilu,wymiary okna oraz siłę wiatru.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

-Τα σημεία κλειδώματος του συστήματος GALICUBE είναι δοκιμασμένα και εγγυημένα έως τα 1200 N (120 Kg). Ο αριθμός των σημείων κλειδώματος πρέπει να επιλέγεται λαμβάνοντας υπόψη την ακαμψία του προφίλ, τις διαστάσεις του παραθύρου και την πίεση του ανέμου.

ВЫБОР КОЛИЧЕСТВА ТОЧЕК ЗАПИРАНИЯ

-Точки запирания системи GALICUBE были протестированы и выдерживают поперечную нагрузку до 1200н (120кг). количество точек запирания должно быть выбрано исходя из жесткости профиля, размеров окна и ветрового давления, соответствующей зоны.

IZBOR BROJA DOPUNSKIH TAČKI ZATVARANJA

-Tačke zatvaranja sistema GALICUBE su testirane do i garantuju izdržljivost na poprečnu silu od 1200N (120kg). Broj tački zatvaranja mora da se odluči vodeći računa o čvrstini profila, dimenzijama prozora i pritisku i udarima vetra u zoni montaže i upotrebe.